



27. Internationaler
Berufswettbewerb 1983
Linz, Österreich



Bundeskammer
der gewerblichen
Wirtschaft

10.30 h Brucknerhaus

Linz, 28/8/1983

CEREMONIE DE CLÔTURE

1. Paroles de bienvenue du Vice-président de la
Chambre Economique Fédérale, Président du
Comité d'Organisation autrichien
M. Carl Hans Schönbichler
2. Fanfare; remise des médailles
3. Membres honoraires - remise des actes
de nomination
4. Discours:
Le Président de l'Assemblée des Membres de l'Organisation
Internationale chargée de promouvoir la Formation
Professionnelle
M. Valentín-Gamazo y de Cárdenas
Le Président de la Chambre de Commerce de Haute-Autriche
M. Rudolf Trauner
5. Fanfare
Remise du drapeau du Concours au Japon, pays organisateur
du 28ème Concours International de Formation Professionnelle
6. Hymne national d'Autriche

Cadre musical:

Orchestre des apprentis de Steyr-Daimler-Puch AG

Joueurs de fanfare de la musique militaire de Haute-Autriche

DISCOURS

DU PRESIDENT DU COMITE D'ORGANISATION AUTRICHIEN,
VICE-PRESIDENT DE LA CHAMBRE ECONOMIQUE FEDERALE
M CARL HANS SCHÖNBICHLER

Une semaine s'est presque écoulée depuis que, de ce même endroit, je vous ai souhaité la bienvenue en ma qualité de Président du Comité d'Organisation autrichien. Aujourd'hui je vous salue encore, pourtant ce n'est plus pour introduire des événements à venir, mais pour annoncer la fin du 27ème CIFP. Cependant cette cérémonie de clôture ne sert pas seulement à se rencontrer une dernière fois dans un cadre officiel, à se remercier mutuellement et à se dire au revoir jusqu'au prochain Concours International de Formation Professionnelle, mais elle est, à certains égards, le point culminant de ce Concours. A cette occasion en effet, les performances réalisées sont résumées et présentées au public. En honorant les lauréats, nous honorons tous ceux qui ont consacré leurs efforts et leurs connaissances à ce 27e CIFP. C'est ainsi que nous exprimons, de façon visible, la reconnaissance que nous éprouvons à l'égard de tous les jeunes participants à ce Concours. Je tiens à remercier également ceux qui ont contribué à la préparation et au bon déroulement de ce Concours: le Secrétariat Général, les Délégués Officiels et les Délégués Techniques des pays membres de l'Organisation Internationale; les membres des jurys dont la tâche est particulièrement responsable; les maîtres d'ateliers et les techniciens du WIFI sans lesquels ce Concours n'aurait pas pu avoir lieu; les observateurs, hôtes et visiteurs qui ont manifesté leur intérêt pour le Concours; toutes les instances publiques et privées, en particulier les entreprises qui ont encouragé la réalisation du Concours; et, finalement, je remercie aussi mes collaborateurs du Comité d'Organisation pour le 27e CIFP. Je sais que vous, les jeunes participants au Concours, vous attendez le grand moment avec impatience; je ne vais donc pas trop retarder le cours des événements. Permettez-moi seulement encore de vous remercier tous d'être venus en Autriche. Je vous souhaite un bon retour dans vos pays respectifs, et j'espère que vous garderez un bon souvenir de nous.

DISCOURS DU PRESIDENT DE L'ASSEMBLEE DES MEMBRES DE L'ORGANISATION INTERNATIONALE CHARGEE DE PROMOUVOIR LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET LES CONCOURS INTERNATIONAUX DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE LA JEUNESSE

M. MANUEL VALENTIN-GAMAZO Y DE CARDENAS

Nous voilà arrivés au but de notre course olympique spéciale. Aujourd'hui nous terminons nos travaux et notre engagement auxquels nous nous sommes consacrés, entourés de l'hospitalité du peuple autrichien, et nous savons tous que c'étaient des journées de travail et de joie; ces journées que nous avons passées dans ce merveilleux pays, journées chaudes du mois d'août 1983, nous en garderons tous un souvenir inoubliable. Une brève période de notre vie est maintenant liée aux rues des villes et à la campagne autrichiennes, et chacun d'entre nous portera le message de l'hospitalité autrichienne jusque dans les coins les plus éloignés du monde.

Avec ce Concours, dont nous célébrons la clôture aujourd'hui, se termine également mon troisième mandat: pendant neuf ans, j'ai été président de l'Assemblée des Membres de notre Organisation Internationale. J'ai eu l'honneur de présider six Jeux Olympiques: à Madrid, aux Pays-Bas, en Corée, en Irlande, aux Etats-Unis et finalement ici, dans cette ville moderne de Linz, remplie de lumière et de vitalité. Je puis vous assurer qu'à tous les lieux de Concours j'ai rencontré des hommes, jeunes et âgés, qui m'ont tendu une main cordiale, non pas pour me demander quelque chose, mais dans un geste généreux; ils étaient ambitieux, mais dans ce cas, le succès et le bénéfice des jeunes leur était plus important que leur avantage personnel.

J'ai vu le courage joyeux avec lequel les jeunes de toutes les races ont lutté pour ce succès, j'ai vu leur œil clair qui reflétait leur âme pure et honnête, mais sur mon chemin je n'ai vu ni haine ni égoïsme. Je puis donc dire que c'est ici, lors d'événements comme celui que nous terminons solennellement aujourd'hui, qu'il faut chercher le chemin de la paix et de la compréhension entre les peuples et les nations, et j'invite tout le monde à

suivre notre exemple et notre chemin.

En effet, la clôture de ce XXVIIe Concours International de Formation Professionnelle est une bonne occasion de plus pour renforcer notre foi dans la jeunesse et notre confiance dans ses valeurs. Nous faisons partie des hommes qui croient sincèrement aux capacités de l'homme, puisque nous savons que la dignité humaine prend sa source dans les valeurs spirituelles que détient l'homme. Chacun des jeunes candidats est pour nous, tout comme chaque étudiant ou chaque jeune travailleur une entité digne de notre aide; chacun d'entre vous est le projet d'une vie qui doit être conquis par vous-mêmes; cependant les gouvernements et les parlements de cette décennie doivent répondre au défi inévitable d'offrir aux jeunes des formations alternatives vraiment utiles, tout comme ils doivent leur proposer des possibilités sérieuses de travailler. Nous avons entendu assez de belles paroles, aujourd'hui nous demandons des choses concrètes, des solutions efficaces.

Je dois terminer maintenant. Je souhaite à tous, aux jeunes et aux chevronnés, aux experts et aux visiteurs, aux Délégués Officiels et aux Délégués Techniques, aux chefs d'équipe, aux membres du Secrétariat Général, à tous je souhaite un bon retour et je prie Dieu de vous accompagner et de veiller à la paix et à votre bonheur. Mes remerciements à l'adresse de nos amis autrichiens seraient sans fin, mais je crois que je dois m'adresser en premier lieu au Comité d'Organisation autrichien pour le féliciter du travail accompli et pour le remercier de tout cœur de l'aide qui a été fournie par la Chambre de Commerce de Haute-Autriche et la Chambre Economique Fédérale, sans oublier bien sûr l'appui du gouvernement fédéral autrichien et de la ville de Linz. Au nom de l'Organisation Internationale, je leur exprime notre gratitude et notre reconnaissance. Ils peuvent tous être convaincus d'avoir fait un des investissements les plus rentables dont les fruits ne se feront pas attendre. Finalement, je voudrais dire au revoir aux jeunes concurrents. Chers jeunes amis, les heures de travail que vous avez vécues dans les ateliers des différents métiers étaient autant de contributions généreuses que vous avez fournies pour le progrès, la paix, la culture et les valeurs spirituelles. Ceux d'entre vous qui ont remporté un prix savent que c'est un défi personnel, puisque ce

prix devra maintenant bénéficier à votre pays.

Mais les autres doivent également rentrer dans leur patrie en ayant conscience du fait qu'ils ont l'honneur de compter, dans leur métier, parmi les meilleurs spécialistes du monde, comme le certifient les diplômes que vous remportez.

Le mérite et la valeur de la tâche que vous avez menée à bien est comme "l'arbre noir qui s'élève devant le ciel, svelte, seul" comme l'a écrit le grand poète autrichien Rilke. Il est certain que vous ne devez pas permettre que cet événement passe inaperçu dans votre vie, et pour ceci il faut une grandeur d'âme et une ambition, mais sans esclandre, sans bruit. C'est pourquoi Rilke dit:

"... tu lèves lentement un arbre noir et tu le plantes sous le ciel, svelte, seul. Et tu as créé l'univers. Et il sera grand comme la parole qui mûrit encore par le silence."

Chers jeunes amis, les nombreuses heures de travail et de nervosité que vous avez passées dans les ateliers sont maintenant des milliers de diamants dans le ciel étoilé du monde des espérances. Que ces étoiles vous guident!

ALLOCUTION DE CLOTURE DU M. TRAUNER, PRESIDENT DE LA
CHAMBRE DE COMMERCE DE LA HAUTE AUTRICHE

Aujourd'hui nous finissons le 27 Concours International de Formation Professionnelle ici en Brucknerhaus, dénommée après notre grand musicien et compositeur Anton Bruckner.

Des jeunes ouvriers qualifiés de 18 nations et de 4 continents se sont rencontrés ici à Linz. La jeunesse travaillantes du monde entier a combattu pour gagner des médailles en or, en argent et en bronze.

Cette est une jeunesse sur laquelle on peut prendre exemple. Comme président de la chambre de commerce de la Haute Autriche je fais mes remerciements au nom de l'économie de notre pays aux fonctionnaires, délégués et collaborateurs de leur superbe travail avant et durant la compétition.

On m'a prié aussi de remercier au nom du M. Sallinger, le président de la Chambre de commerce fédérale à Vienne.

Le gouverneur de la Haute Autriche M. Ratzenböck et le maire de Linz M. Hillinger présentent aussi leurs salutations, leur remerciement et leur respect à tous les participants, spécialement à la jeunesse.

Surtout je voudrais dire "merci" à tous les maîtres des métiers qui ont transmis leur savoir aux jeunes gens, lesquels ont montré leur savoir les jours passés.

Mais ce savoir et ce vouloir de faire un bon travail est très important pour la jeunesse et pour tous les gens qui veulent exister en monde avec ses problèmes de travail et l'économie.

La plus grande richesse économique d'une nation est la formation professionnelle de la jeunesse et le vouloir à travailler.

Une jeunesse prête à travailler et bien-instruite è aussi une contribution à la paix.

Mais la paix demande aussi une connaissance mutuelle et un respect pour chacun en particulier et pour les nations.

En travaillant on gagne sa vie et cela è la supposition pour une paix sociale dans un pays.

Mesdames et Messieurs, chère jeunesse, que soyez venus à Linz du monde entier!

Je vous voudrais donner ce message à emmener à vos pays. Je voudrais aussi donner mes félicitations à tous qui ont participés à 27 Concours International de Formation Professionnelle.

Surtout je vais féliciter des lauréats de tous les metièrs et de toutes les nations.

Mais je me permets, et je prie de comprendre, faire mes remerciements aux participants autrichiens et je félicite cordialement les gagnants des medailles.

Le 28 IBW è terminié et je forme, chères mesdames, chères messieurs, non seulement mes salutations mais aussi uns prière: Vous souviendriez vous souvent et avec plaisir de ces jours à Linz. Nous avons fait des grands efforts de montrer la possivilité de notre formation professionnelle, de notre économie, de la jeunesse et aussi de la population d'un petit pays au milieu d'Europe.

La soirée d'aujourd'hui en Brucknerhaus donne une bonne occasion faire des amitiés entre les jeunes et consolider la relation aus hommes en langues différentes et en nations diverses.

Je dis mon cordial "merci" aus M. Manuel Valentin-Gamazo, qui était président jusqu'à Maintenant. Je félicite aussi M. Francisco Albert Vidal, le président nouveau-èlu même-que le nouveau sécretaire général M. Daniel Sommer.

Bonne chance et grand succès pour le prochain concours international de formation professionnelle de la jeunesse que sera lieu en Japon en 1985